

## Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

19 DÉCEMBRE 1963.

### PROJET DE LOI

complémentaire à la loi du 9 août 1963, instituant  
et organisant un régime d'assurance obligatoire  
contre la maladie et l'invalidité.

PROJET  
TRANSMIS PAR LE SENAT <sup>(1)</sup>.

#### ARTICLE PREMIER.

Les 3<sup>e</sup>, 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> alinéas de l'article 5 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité sont remplacés par le texte suivant :

« La Caisse auxiliaire, est gérée par un comité de gestion composé d'un président et d'un nombre égal de représentants des organisations représentatives des employeurs et des travailleurs. Seuls les membres ont voix délibérative.

Le Roi nomme le président.

Il fixe le nombre des membres effectifs et suppléants après consultation des organisations visées ci-dessus et nomme les membres sur des listes doubles présentées par ces organisations.

L'organisation et les règles de fonctionnement de la Caisse auxiliaire sont déterminées par le Roi dans le cadre des règles fixées par la loi du 15 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt pu-

(1) Voir :

*Documents du Sénat :*

34 (1963-1964) : Projet de loi.

73 (1963-1964) : Rapport.

80, 81, 83 et 86 (1963-1964) : Amendements.

89 (1963-1964) : Texte adopté en première lecture.

*Annales du Sénat :*

17, 18 et 19 décembre 1963.

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1964.

19 DECEMBER 1963.

### WETSONTWERP

ter aanvulling van de wet van 9 augustus 1963 tot  
instelling en organisatie van een regeling voor ver-  
plichte ziekte- en invaliditeitsverzekering.

ONTWERP  
DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN <sup>(1)</sup>.

#### EERSTE ARTIKEL.

Artikel 5, derde, vierde en vijfde alinea's van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, wordt vervangen door de volgende tekst :

« De Hulpkas wordt beheerd door een beheerscomité, samengesteld uit een voorzitter en een gelijk aantal vertegenwoordigers van de representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties. Alleen de leden hebben beslissende stem.

De Koning benoemt de voorzitter.

Hij bepaalt het aantal werkende en plaatsvervangende leden na raadpleging van de hierboven bedoelde organisaties en benoemt de leden op dubbele lijsten, door die organisaties voorgedragen.

De organisatie en de werkingsregelen van de Hulpkas worden door de Koning bepaald in het raam van de regelen vastgesteld bij de wet van 15 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van

(1) Zie :

*Stukken van de Senaat :*

34 (1963-1964) : Wetsontwerp.

73 (1963-1964) : Verslag.

80, 81, 83 en 86 (1963-1964) : Amendementen.

89 (1963-1964) : Tekst aangenomen in eerste lezing.

*Handelingen van de Senaat :*

17, 18 en 19 december 1963.

blic, et de la loi sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale ».

#### ART. 2.

§ 1<sup>er</sup>. Les deuxième et quatrième alinéas de l'article 7 de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, sont supprimés.

§ 2. L'article 7 précité, tel qu'il est modifié par le § 1<sup>er</sup> du présent article, est complété par un troisième alinéa libellé comme suit :

« A défaut de stipulations expresses de la loi du 9 août 1963 telle qu'elle est modifiée par la présente loi, les dispositions visées au chapitre II, section I, à l'exclusion de l'article 2, 2<sup>e</sup> alinéa, et au chapitre III de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale sont applicables à l'Institut national d'assurance maladie-invalidité.

Toutefois, les dispositions des articles 2, 3, 4, troisième alinéa, 5, 3<sup>e</sup>, 7 et 8 de la loi du 25 avril 1963 précitée ne sont pas applicables au Service des soins de santé et au Service des indemnités. »

#### ART. 3.

A l'article 9, premier alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée, les termes « aux titres III et VI de la présente loi » sont remplacés par les termes « aux titres III ou IV, et VI de la présente loi. »

#### ART. 4.

L'article 11, cinquième alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Roi fixe les règles de fonctionnement du Comité de gestion et en nomme le président et les vice-présidents.

» Sans préjudice des dispositions du huitième alinéa, les décisions prises par le Comité de gestion sont exécutoires le quatrième jour qui suit celui auquel elles sont prises. Lorsqu'une décision se rapportant aux dispositions qui font l'objet de l'article 12 est prise contre la majorité des représentants soit des organismes assureurs, soit des employeurs, soit des travailleurs salariés, soit des médecins, soit des pharmaciens, soit des praticiens de l'art dentaire, soit des établissements hospitaliers, chaque groupe de ces représentants peut exiger que celle-ci soit soumise au Ministre de la Prévoyance sociale; cette demande peut être formée au cours de la séance et actée au procès-verbal ou faite par écrit dans les trois jours de la séance. Elle est adressée au Ministre de la Prévoyance sociale par le président du Comité de gestion. Si le Ministre n'a pas confirmé la décision dans les trente jours qui suivent celui auquel cette demande a été adressée, la décision est nulle.

openbaar nut en de wet betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor maatschappelijke zekerheid en sociale voorzorg ».

#### ART. 2.

§ 1. Het tweede en het vierde lid van artikel 7 van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering worden geschrapt.

§ 2. Vorengenoemd artikel 7, zoals het bij § 1 van dit artikel is gewijzigd, wordt aangevuld met een als volgt gesteld derde lid :

« Bij gebrek aan uitdrukkelijke bedingen van de wet van 9 augustus 1963, gewijzigd bij deze wet, zijn de bepalingen bedoeld in hoofdstuk II, afdeling I, behalve artikel 2, tweede lid, en in hoofdstuk III van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, van toepassing op het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering.

De bepalingen van de artikelen 2, 3, 4, derde lid, 5, 3<sup>e</sup>, 7, en 8 van evenengenoemde wet van 25 april 1963 zijn evenwel niet van toepassing op de Dienst voor geneeskundige verzorging en op de Dienst voor uitkeringen ».

#### ART. 3.

In artikel 9, eerste lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 worden de bewoordingen : « in de titels III en VI van deze wet » vervangen door : « in de titels III of IV, en VI van deze wet. »

#### ART. 4.

Artikel 11, vijfde lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« De Koning bepaalt de werkingsregelen van het Beheerscomité en benoemt de voorzitter en de onder-voorzitters.

» Onverminderd het bepaalde in het achtste lid, zijn de beslissingen van het Beheerscomité uitvoerbaar de vierde dag na die waarop zij genomen zijn. Wanneer een beslissing met betrekking tot het bepaalde in artikel 12 genomen wordt tegen de meerderheid van de vertegenwoordigers, hetzij van de verzekeringsinstellingen, hetzij van de werkgevers, hetzij van de werknemers, hetzij van de geneesheren, hetzij van de apothekers, hetzij van de tandheelkundigen, hetzij van de verplegingsinrichtingen, kan elke groep van deze vertegenwoordigers vragen dat ze aan de Minister van Sociale Voorzorg wordt voorgelegd; die vraag kan tijdens de vergadering, en in de notulen opgetekend, of schriftelijk binnen drie dagen na de vergadering gedaan worden. Ze wordt door de voorzitter van het Beheerscomité geadresseerd aan de Minister van Sociale Voorzorg. Indien de Minister de beslissing niet heeft bevestigd binnen dertig dagen na de dag dat die vraag is geadresseerd, is de beslissing nietig.

» Au cas où le Comité de gestion confirme ultérieurement la décision contestée et si un recours contre cette décision est exercé dans les conditions prévues à l'alinéa précédent, le pouvoir de décision appartenant au Comité de gestion peut être exercé par le Roi dans les trente jours qui suivent le jour auquel ce recours a été exercé.

» Le recours visé aux deux alinéas précédents suspend l'exécution de la décision contestée.

» Le Roi peut se substituer au Comité de gestion lorsque celui-ci, un mois après y être invité par le Ministre de la Prévoyance sociale, n'a pas pris de décision valable dans l'exercice des missions qui lui sont confiées par cette loi.

» Si les avis dont question à l'article 12, 6° et 11°, ne sont pas donnés respectivement un mois et dix jours après réception de la demande d'avis, ils sont censés avoir été donnés. »

#### ART. 5.

§ 1<sup>er</sup>. L'article 12, 4°, de la loi du 9 août 1963 est remplacé par la disposition suivante :

« 4° élabore les règlements visés par la présente loi concernant notamment les conditions d'ouverture du droit aux prestations de l'assurance-soins de santé et, sur proposition ou avis des conseils techniques compétents, les normes suivant lesquelles les prestations de santé visées à l'article 23 doivent être dispensées pour donner lieu à l'intervention de l'assurance. »

§ 2. L'article 12, 6°, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« 6° donne au Roi des avis sur les propositions de modification à la nomenclature des prestations de santé, visée à l'article 24, établies par les conseils techniques compétents et propose au Roi les modifications à ladite nomenclature des prestations de santé dispensées par les personnes appartenant à des professions pour lesquelles il n'existe pas de conseil technique. »

§ 3. L'article 12, 11°, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« 11° donne son avis sur les conventions prévues aux articles 26 à 32 et les transmet au Ministre de la Prévoyance sociale. »

#### ART. 6.

A l'article 17 de la loi du 9 août 1963, après les mots « sur proposition dudit comité » est ajoutée la phrase : « Pour la première fois le Président du Conseil technique médical et le Président du Conseil technique dentaire sont nommés par le Roi, parmi les membres docteurs, en médecine du corps académique d'une des quatre universités.

» Ingeval het Beheerscomité later de betwiste beslissing bevestigt en indien tegen die beslissing onder de voorwaarden waarin het vorig lid voorziet beroep wordt ingesteld, kan de Koning de beslissingsbevoegdheid van het Beheerscomité uitoefenen binnen dertig dagen na de dag dat dit beroep werd aangetekend.

» Het in beide vorige leden bedoelde beroep schorst de uitvoering van de betwiste beslissing.

» De Koning kan zich in de plaats stellen van het Beheerscomité wanneer dit, één maand na daartoe door de Minister van Sociale Voorzorg te zijn verzocht, geen geldige beslissing heeft genomen terzake van de opdrachten die het bij deze wet zijn opgedragen.

» Indien de in artikel 12, 6° en 11°, bedoelde adviezen niet worden verstrekt binnen één maand, respectief tien dagen na ontvangst van het verzoek om advies, worden ze geacht te zijn verstrekt. »

#### ART. 5.

§ 1. Artikel 12, 4°, van bedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 4° werkt de in deze wet bedoelde verordeningen uit, in het bijzonder betreffende de voorwaarden voor het verkrijgen van recht op de verstrekkingen van de verzekering voor geneeskundige verzorging, en, op voorstel of advies van de bevoegde technische raden, de normen volgens welke de in artikel 23 bedoelde geneeskundige verstrekkingen behoren te worden verleend om tot tegemoetkoming van de verzekering aanleiding te geven. »

§ 2. Artikel 12, 6°, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« 6° verstrekt de Koning adviezen over de voorstellen tot wijziging in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur van geneeskundige verstrekkingen welke opgemaakt zijn door de bevoegde technische raden en stelt de Koning de wijzigingen in genoemde nomenclatuur voor van de geneeskundige verstrekkingen die worden verleend door de personen die tot beroepen behoren waarvoor geen technische raad bestaat. »

§ 3. Artikel 12, 11°, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« 11° verstrekt advies over de in de artikelen 26 tot 32 bedoelde overeenkomsten en legt ze voor aan de Minister van Sociale Voorzorg. »

#### ART. 6.

In artikel 17 van de wet van 9 augustus 1963, na de woorden « op de voordracht van genoemd Comité », wordt een volzin ingevoegd luidende : « De voorzitter van de technische geneeskundige raad en de voorzitter van de technische tandheelkundige raad worden voor de eerste maal door de Koning benoemd uit de doctors in de geneeskunde die lid zijn van het academisch korps van een der vier universiteiten ».

## ART. 7.

L'article 19, 4<sup>e</sup> alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Il transmet au Comité de gestion du Service des soins de santé et aux conseils techniques compétents tous avis relatifs à l'application, à l'interprétation et à la modification de la nomenclature des prestations de santé visée à l'article 24 de la présente loi. »

## ART. 8.

L'article 21, deuxième alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi détermine ce qu'il faut entendre par « chômage contrôlé », par « personne à charge » et par « les enfants des titulaires » visés au 13<sup>e</sup> du présent article. »

## ART. 9.

L'article 22, quatrième alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Le Roi peut, en respectant les formes prévues au premier alinéa de cet article, étendre l'assurance en tout ou en partie aux soins spéciaux. »

## ART. 10.

§ 1<sup>er</sup>. A l'article 23 de la loi du 9 août 1963 susvisée, les termes : « Les prestations de santé comprennent » sont remplacés par les termes : « Les prestations de santé portent tant sur les soins préventifs que sur les soins curatifs. Elles comprennent : »

§ 2. L'article 23, 2<sup>e</sup>, de la loi du 9 août 1963 susvisée, est remplacé par le texte suivant :

« 2<sup>e</sup> les accouchements; »

§ 3. L'article 23 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par les dispositions suivantes :

« 10<sup>e</sup> le placement :

a) dans le cadre de la prévention de la tuberculose, en preventorium et en colonie pour enfants débiles;

b) dans le cadre de la protection de l'enfance contre la contagion tuberculeuse, en pouponnière, dans des institutions de préservation ou dans des familles;

« 11<sup>e</sup> les frais de voyage des malades qui doivent être hospitalisés en sanatorium pour tuberculeux pulmonaires ou qui sont traités ambulatoirement dans des centres anti-cancéreux. »

## ART. 7.

Artikel 19, 4<sup>e</sup> al. van de vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt als volgt gewijzigd :

« Het bezorgt aan het beheerscomité van de Dienst voor Geneeskundige verzorging en aan de bevoegde technische raden alle adviezen met betrekking tot de toepassing, de interpretatie en de wijziging van de in artikel 24 van deze wet bedoelde nomenclatuur van gezondheidszorgverstrekingen. »

## ART. 8.

Artikel 21, tweede lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De Koning stelt vast wat onder « gecontroleerde werkloosheid », onder « persoon ten laste » en onder de in 13<sup>e</sup> van dit artikel bedoelde « kinderen van de gerechtigden » wordt verstaan. »

## ART. 9.

Het vierde lid van artikel 22 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De Koning kan, met inachtneming van de in lid 1 van dit artikel voorziene vormen, de verzekering geheel of ten dele uitbreiden tot de speciale zorgen. »

## ART. 10.

§ 1. In artikel 23 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 worden de woorden : « De geneeskundige verstrekingen bestaan uit » vervangen door de woorden : « De geneeskundige verstrekingen betreffen zowel de preventieve als de curatieve verzorging. Zij bestaan uit : »

§ 2. Artikel 23, 2<sup>e</sup>, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door de volgende tekst vervangen :

« 2<sup>e</sup> verlossingen; »

§ 3. Artikel 23 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

« 10<sup>e</sup> de plaatsing :

a) in het kader van de voorbehoeding tegen tuberculose, in een preventorium en in een kolonie voor zwakke kinderen;

b) in het kader van de bescherming der kinderen tegen tuberculosebesmetting, in een zuigelingentehuis, in beveiligingsinrichtingen of in gezinnen;

« 11<sup>e</sup> de reiskosten van de zieken die in een sanatorium voor longtuberculose dienen te worden opgenomen of die in antikankercentra ambulante worden behandeld. »

## ART. 11.

L'article 24 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Roi établit la nomenclature des prestations de santé.

» Cette nomenclature énumère lesdites prestations, en fixe la valeur relative et précise notamment ses règles d'application ainsi que la qualification requise de la personne habilitée à effectuer chacune d'elles.

» Le Roi peut apporter des modifications à ladite nomenclature dans les conditions prévues par l'article 12, 6°.

## ART. 12.

L'article 25 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par les dispositions suivantes :

« § 6. Pour les prestations visées à l'article 23, 7°, l'intervention de l'assurance est fixée conformément aux dispositions prévues à cet égard dans la loi sur les hôpitaux en ce qui concerne les établissements hospitaliers visés par ladite loi; elle est fixée par le Ministre de la Prévoyance sociale dans les autres cas.

» § 7. Les frais de déplacement visés à l'article 29, §§ 2 et 7, deuxième alinéa, sont remboursés à concurrence de 75 % par l'assurance, lorsqu'il est constaté dans les conditions déterminées par le Roi, après avis du Conseil technique médical, que le malade se trouve dans l'impossibilité de se déplacer.

» § 8. L'intervention de l'assurance dans les frais de déplacement et les frais de voyage visés à l'article 23, 10° et 11°, est fixée par le Ministre de la Prévoyance sociale ».

## ART. 13.

A l'article 26 de la loi du 9 août 1963 susvisée, les termes « Les rapports » sont remplacés par les termes : « Les rapports financiers et administratifs entre les bénéficiaires et les organismes assureurs... ».

## ART. 14.

L'article 27, deuxième alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par les dispositions suivantes :

« Ces commissions peuvent d'initiative faire aux conseils techniques compétents ou, pour les prestations dispensées par des personnes appartenant à des professions pour lesquelles il n'existe pas de conseil technique, au comité de gestion du Service des soins de santé, des propositions d'adaptation de la nomenclature des prestations de santé. »

## ART. 11.

Artikel 24 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De Koning stelt de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen vast.

» Die nomenclatuur somt die verstrekkingen op, bepaalt hun betrekkelijke waarde en stelt met name haar toepassingsregelen vast alsmede de bekwaming vereist van de persoon die gemachtigd is om elk van die verstrekkingen te verrichten.

» De Koning kan in genoemde nomenclatuur wijzigingen aanbrengen onder de in artikel 12, 6°, gestelde voorwaarden. »

## ART. 12.

Artikel 25 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende bepalingen aangevuld :

« § 6. Wat de in artikel 23, 7°, bedoelde verstrekkingen betreft, de verzekeringstegemoetkoming wordt bepaald overeenkomstig de ter zake in de wet betreffende de ziekenhuizen voorkomende bepalingen met betrekking tot in de genoemde wet bedoelde verplegingsinrichtingen; ze wordt door de Minister van Sociale Voorzorg bepaald in de andere gevallen.

» § 7. De in artikel 29, §§ 2 en 7, tweede lid, bedoelde reiskosten worden ten belope van 75 % door de verzekering vergoed, wanneer onder de voorwaarden welke de Koning na advies van de Technische geneeskundige raad bepaalt, wordt vastgesteld dat de zieke zich onmogelijk kan verplaatsen.

» § 8. De tegemoetkoming van de verzekering in de verplaatsings- en reiskosten, bedoeld in artikel 23, 10° en 11°, wordt door de Minister van Sociale Voorzorg bepaald. »

## ART. 13.

In artikel 26 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 worden de woorden: «Normaal worden de betrekkingen...», vervangen door «Normaal worden de financiële en administratieve betrekkingen tussen de rechthebbenden en de verzekeringsinstellingen...».

## ART. 14.

Artikel 27, tweede lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt aangevuld als volgt :

« Die commissies kunnen eigener beweging aan de bevoegde technische raden of, voor de verstrekkingen verleend door personen die behoren tot beroepen waarvoor geen technische raad bestaat, voorstellen tot aanpassing van de nomenclatuur van de geneeskundige verstrekkingen doen aan het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging. »

## ART. 15.

L'article 28 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par les dispositions suivantes :

« Lorsque, sur le plan national, aucune convention n'existe avec les médecins, les praticiens de l'art dentaire, les accoucheuses, les infirmières, les kinésistes et les fournisseurs de prothèses et d'appareils parce que la convention n'a pas été établie, n'a pas été approuvée conformément à l'article 30 ou est devenue caduque, l'ensemble des organismes assureurs et les organisations professionnelles intéressées peuvent négocier et conclure directement des conventions régionales.

» Ces conventions sont conclues au sein de commissions régionales, groupant un nombre égal de représentants des organismes assureurs et de représentants des organisations qui sont représentatives pour les professions intéressées dans la région envisagée. Le Roi peut déterminer ce qu'il y a lieu d'entendre par « région » pour l'application des dispositions du présent article.

» Lorsqu'il existe une convention sur le plan national, les conventions régionales, pour autant qu'elles contiennent des dispositions complémentaires, peuvent s'établir ou rester en application moyennant l'approbation prévue à l'article 30. »

## ART. 16.

§ 1<sup>er</sup> L'article 29, § 2, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par le texte suivant :

« En ce qui concerne les visites ou prestations à domicile, les conventions fixent pour les frais de déplacement, un montant forfaitaire que les personnes visées au § 1<sup>er</sup> sont autorisées à réclamer au bénéficiaire lorsqu'elles donnent ces soins à son domicile, soit à son appel, soit à leur initiative lorsque l'état du malade nécessite la poursuite de soins sans qu'il puisse se déplacer. Ce montant forfaitaire peut être différent suivant les régions. »

§ 2. A l'article 29, § 6, de la loi du 9 août 1963 susvisée, les termes : « les conventions prévoient » sont remplacés par les termes : « les conventions peuvent prévoir ».

§ 3. L'article 29, § 7, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par le texte suivant :

« Les personnes appelées à donner les soins au domicile du bénéficiaire ne sont pas autorisées à réclamer des frais de déplacement supérieurs aux montants forfaitaires visés au § 2.

» Toutefois, dans les cas où un médecin-spécialiste a été appelé en consultation au domicile du malade

## ART. 15.

Artikel 28 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Wanneer er in nationaal vlak geen overeenkomst bestaat met de geneesheren, de tandheekkundigen, de vroedvrouwen, de verpleegsters, de kinesitherapeuten en de verstrekkers van prothesen en toestellen omdat de overeenkomst niet opgemaakt, niet goedgekeurd overeenkomstig artikel 30, of vervallen is, kunnen alle verzekeringsinstellingen samen en de betrokken beroepsorganisaties rechtstreeks over streekovereenkomsten onderhandelen en die sluiten.

» Deze overeenkomsten worden gesloten in streekcommissies, waarin een gelijk aantal vertegenwoordigers van de verzekeringsinstellingen en vertegenwoordigers van de voor de belanghebbende beroepen representatieve organisaties in de beschouwde streek zitting hebben. Voor de toepassing van het bepaalde in dit artikel kan de Koning omschrijven wat onder « streek » dient te worden verstaan.

» Wanneer er op het nationale vlak een overeenkomst is, kunnen regionale overeenkomsten, voor zoverre zij aanvullende bepalingen behelzen, tot stand komen of in voege blijven mits goedkeuring zoals gezegd in artikel 30. »

## ART. 16.

§ 1. Artikel 29, § 2, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende tekst vervangen :

« Wat de huisbezoeken of verstrekkingen ten huize betreft, wordt in de overeenkomsten voor de reiskosten een forfaitair bedrag vastgesteld dat de in § 1 bedoelde personen aan de rechthebbende mogen aanrekenen wanneer zij deze verzorging te zijnen huize verstrekken, hetzij op zijn verzoek, hetzij eigener beweging wanneer de toestand van de zieke verdere verzorging vergt zonder dat hij zich kan verplaatsen. Dat forfaitair bedrag mag verschillen volgens de streken. »

§ 2. In artikel 29, § 6, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963, worden de bewoordingen : « voorzien de overeenkomsten, wat de in artikel 23, 1<sup>o</sup>, bedoelde hulp betreft, in voorkeurchonorariumbedragen » vervangen door de bewoordingen : « kunnen de overeenkomsten, wat de in artikel 23, 1<sup>o</sup>, bedoelde hulp betreft, in voorkeurchonorariumbedragen voorzien ».

§ 3. Artikel 29, § 7, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende tekst vervangen :

« De personen die verzocht worden hulp te verstrekken ten huize van de rechthebbende mogen geen hogere reiskosten aanrekenen dan in § 2 bedoelde forfaitaire bedragen.

» Nochtans, ingeval een geneesheer-specialist door de huisarts in consult wordt geroepen ten huize van

par le médecin traitant, il est autorisé à réclamer ses frais de déplacement sur la base d'une indemnité kilométrique à fixer par la convention ».

§ 4. Dans le texte français de l'article 29, § 8, de la loi du 9 août 1963 susvisée, les termes : « chambre particulière à un lit » sont remplacés par les termes : « chambre particulière » et dans le texte néerlandais le terme : « éénpersoonskamer » est remplacé par les termes : « afzonderlijke kamer ».

§ 5. L'article 29, § 9, de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par la disposition suivante :

« Toutefois, ces dispositions particulières ne sont pas d'application lorsque les prestations sont dispensées à des personnes hospitalisées ne séjournant pas dans une chambre particulière. »

§ 6. L'article 29 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par les dispositions suivantes :

« § 10. Le Roi peut instituer pour les personnes adhérent à une convention un régime spécial en matière d'assurance survie et invalidité.

» Lors de la fixation du montant des honoraires conventionnels, il peut être tenu compte de ce régime spécial qui leur est accordé.

» Des conditions particulières peuvent être fixées pour les personnes qui adhèrent à une convention dès le 1<sup>er</sup> janvier 1964.

» Le financement des avantages prévus par ce régime spécial est assuré par une intervention personnelle des intéressés, variable en fonction du niveau des honoraires conventionnels, et par les ressources de l'assurance-soins de santé.

» Le Roi peut créer à cette fin, au sein de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, un fonds spécial figurant au budget des frais d'administration dudit Institut. Le Roi fixe les règles de fonctionnement dudit fond.

A l'expiration d'une période de deux ans un régime spécial comportant également la pension de retraite peut être institué par une loi.

#### ART. 17.

L'article 30, premier alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Les conventions sont soumises à l'approbation du Ministre de la Prévoyance Sociale, à l'intervention du Comité de gestion du Service des soins de santé. La décision du Ministre doit être prise dans les trente jours qui suivent la transmission d'une convention. Avant l'expiration de ce délai, le Ministre fait connaître à la Commission nationale ou régionale intéressée le motif de son opposition éventuelle et la convoque afin de tenter un rapprochement des points de vue.

de zieke, mag hij zijn reiskosten aanrekenen op basis van een in de overeenkomst vast te stellen kilometervergoeding ».

§ 4. In de franse tekst van artikel 29, § 8, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 worden de woorden : « chambre particulière à un lit » vervangen door de woorden : « chambre particulière » en in de nederlandse tekst wordt het woord : « éénpersoonskamer » vervangen door de woorden : « afzonderlijke kamer ».

§ 5. Artikel 29, § 9, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« Die bijzondere voorwaarden zijn evenwel niet van toepassing wanneer het verstrekkingen geldt aan ter verpleging opgenomen personen die niet in een afzonderlijke kamer verblijven. »

§ 6. Artikel 29 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende bepalingen aangevuld :

« § 10. De Koning kan voor de personen die tot een overeenkomst toetreden, een speciale regeling inzake overlevings- en invaliditeitsverzekering invoeren.

» Bij het bepalen van de bedragen van de overeenkomsten honoraria kan met bedoelde speciale regeling rekening worden gehouden.

» Bijzondere voorwaarden kunnen worden vastgesteld voor de personen die reeds op 1 januari 1964 tot een overeenkomst toetreden.

» In de financiering van de bij die speciale regeling bepaalde voordelen wordt voorzien met een persoonlijk aandeel van de belanghebbenden dat varieert uitgaande van het peil der overeenkomstenhonoraria en met de inkomsten van de verzekering voor geneeskundige verzorging.

» Daartoe kan de Koning bij het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering een bijzonder fonds instellen dat wordt opgenomen in de begroting van de administratiekosten van genoemd Instituut. De Koning bepaalt de werkingsregelen van genoemd fonds.

Na het verstrijken van een tijdvak van twee jaar kan bij wet een bijzondere regeling worden ingevoerd die ook het rustpensioen omvat.

#### ART. 17.

Artikel 30, eerste lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De overeenkomsten worden aan de Minister van Sociale Voorzorg ter goedkeuring voorgelegd door tussenkomst van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging. De beslissing van de Minister moet worden genomen binnen dertig dagen na het bezorgen van een overeenkomst. Voordat die termijn is afgelopen, stelt de Minister de betrokken nationale of gewestelijke Commissie in kennis van de reden van zijn eventueel verzet en roept hij haar op ten einde te pogen de standpunten in overeenstemming te brengen.



« En cas de refus d'approbation d'une convention, le Ministre notifie sa décision motivée à la Commission intéressée. »

#### ART. 18.

L'article 31 de la loi du 9 août 1963 susvisée est modifié comme suit :

a) au § 1<sup>er</sup>, les mots « pour lesquels le prix de la journée d'entretien n'est pas fixé par ou en vertu de la loi sur les hôpitaux » sont insérés entre les mots « établissements hospitaliers » et « comportent l'engagement »;

b) le § 2 est supprimé;

c) le § 3 devient le § 2; dans le texte français, les termes « chambre à un lit » de son premier alinéa sont remplacés par les termes « chambre particulière » et dans le texte néerlandais, les termes « éénpersoonskamer » et « aparte kamer » sont remplacés par les termes « afzonderlijke kamer »;

d) le § 4 devient le § 3; son premier alinéa est remplacé par la disposition suivante :

« Les conventions sont soumises à l'approbation du Ministre de la Prévoyance sociale, à l'intervention du Comité de gestion du Service des soins de santé. La décision du Ministre doit être prise dans les trente jours qui suivent la transmission d'une convention.

» Avant l'expiration de ce délai, le Ministre fait connaître à la Commission intéressée le motif de son opposition éventuelle et la convoque afin de tenter un rapprochement des points de vue.

» En cas de refus d'approbation d'une convention, le Ministre notifie sa décision motivée à la Commission intéressée. »

#### ART. 19.

§ 1. A l'article 32, § 2, de la loi du 9 août 1963 susvisée, les termes : « Des honoraires préférentiels sont fixés » sont remplacés par les termes : « Des honoraires préférentiels peuvent être fixés. »

§ 2. L'article 32, § 4, premier alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Les conventions sont soumises à l'approbation du Ministre de la Prévoyance Sociale, à l'intervention du Comité de gestion du Service des soins de santé. La décision du Ministre doit être prise dans les trente jours qui suivent la transmission d'une convention. Avant l'expiration de ce délai, le Ministre fait connaître à la Commission intéressée le motif de son opposition éventuelle et la convoque afin de tenter un rapprochement des points de vue.

» En cas de refus d'approbation d'une convention, le Ministre notifie sa décision motivée à la Commission intéressée. »

» Ingeval de goedkeuring van een overeenkomst wordt geweigerd, geeft de Minister kennis van zijn gemotiveerde beslissing aan de betrokken commissie. »

#### ART. 18.

Artikel 31 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt als volgt gewijzigd :

a) in § 1 worden de woorden « voor welke de prijs van de verpleegdag niet wordt vastgesteld door of krachtens de wet op de ziekenhuizen » ingevoegd tussen de woorden « tot de verplegingsinstellingen » en « behelzen de verbintenis »;

b) § 2 wordt geschrapt;

c) § 3 wordt § 2; in de Franse tekst van het eerste lid ervan worden de woorden « chambre à un lit » vervangen door de woorden « chambre particulière » en in de Nederlandse tekst worden de woorden « éénpersoonskamer » en « aparte kamer » vervangen door het woord « afzonderlijke kamer »;

d) § 4 wordt § 3; het eerste lid ervan wordt door volgende bepaling vervangen :

« De overeenkomsten worden de Minister van Sociale Voorzorg ter goedkeuring voorgelegd door tussenkomst van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging. De beslissing van de Minister moet worden genomen binnen dertig dagen na het bezorgen van een overeenkomst.

» Voordat die termijn is afgelopen, stelt de Minister de betrokken Commissie in kennis van de reden van zijn eventueel verzet en roept hij haar op ten einde te pogen de standpunten in overeenstemming te brengen.

» Ingeval de goedkeuring van een overeenkomst wordt geweigerd, geeft de Minister kennis van zijn gemotiveerde beslissing aan de betrokken Commissie. »

#### ART. 19.

§ 1. In artikel 32, §2, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 worden de woorden : « Voorkeurchonoraria worden bepaald » vervangen door de woorden : « Voorkeurchonoraria kunnen worden bepaald. »

§ 2. Artikel 32, § 4, eerste lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De overeenkomsten worden aan de Minister van Sociale Voorzorg ter goedkeuring voorgelegd door tussenkomst van het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging. De beslissing van de Minister moet worden genomen binnen dertig dagen na het bezorgen van een overeenkomst. Voordat die termijn is afgelopen, stelt de Minister de betrokken Commissie in kennis van de reden van zijn eventueel verzet en roept hij haar op ten einde te pogen de standpunten in overeenstemming te brengen.

» Ingeval de goedkeuring van een overeenkomst wordt geweigerd, geeft de Minister kennis van zijn gemotiveerde beslissing aan de betrokken Commissie. »



§ 3. L'article 32 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par la disposition suivante :

» § 5. Un régime spécial peut être accordé aux pharmaciens qui adhèrent à la convention, dans les mêmes conditions que celles qui sont prévues à l'article 29, § 10. »

#### ART. 20.

§ 1<sup>er</sup>. La mention : « § 1<sup>er</sup> » est insérée avant le texte de l'article 33 de la loi du 9 août 1963 susvisée; ce texte est en outre complété par la disposition suivante : « Les adhésions individuelles sont notifiées directement au Service des soins de santé. »

§ 2. L'article 33 précité, ainsi modifié, est complété par les dispositions suivantes :

» § 2. Les conventions prévoient des clauses pénales au sens des articles 1226 à 1233 du Code civil qui peuvent être appliquées à toute personne, organisme assureur, établissement hospitalier ou institution de soins qui ne respecte pas les dispositions de la convention à laquelle il est partie.

» § 3. Sauf stipulations contraires dans les conventions, chaque adhésion individuelle à une convention visée à la présente section, produit immédiatement ses effets et vaut pour la durée de la convention. Les personnes et les établissements qui ont adhéré à une convention sont, sauf manifestation contraire de leur volonté, censés maintenir leur adhésion à cette convention si elle est reconduite tacitement ou à toute convention nouvelle qui se substitue à celle qui est venue à expiration.

» § 4. Les conventions visées au titre III, chapitre 4, section 1, B, C, C, D et E valent pour une période d'un an. Elles sont reconduites tacitement pour une même période, sauf préavis donné au plus tard trois mois avant la date d'expiration prévue.

» Les textes de convention établis par le Comité de gestion du Service des soins de santé prévoient les conditions dans lesquelles il est mis fin aux effets des adhésions individuelles à ces conventions, au cas où une convention nationale ou régionale vient d'être conclue.

« § 5. Si une convention est dénoncée dans les conditions prévues au § 4 et qu'il apparaît au plus tard deux mois avant la date d'expiration du préavis donné, que les négociations menées au sein de la commission chargée de négocier et de conclure la convention ne permettent pas de la reconduire, le Comité de gestion du Service des soins de santé désigne dans les huit

§ 3. Artikel 32 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende bepaling aangevuld :

» § 5. Een speciale regeling kan onder dezelfde voorwaarden als die gesteld in artikel 29, § 10, worden toegekend aan de apothekers die tot de overeenkomst toetreden. »

#### ART. 20.

§ 1. Vóór de tekst van artikel 33 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt de vermelding : « § 1 » ingevoegd; die tekst wordt bovendien als volgt aangevuld : « Van de individuele toetredingen wordt rechtstreeks kennis gegeven aan de Dienst voor geneeskundige verzorging. »

§ 2. Het aldus gewijzigde vorenvermelde artikel 33 wordt met de volgende bepalingen aangevuld :

» § 2. De overeenkomsten voorzien in strafbedingen als bedoeld in de artikelen 1226 tot en met 1233 van het Burgerlijk Wetboek welke mogen toegepast worden op ieder persoon, elke verzekeringsinstelling, verplegingsinrichting of verzorgingsinstelling die de bepalingen van de overeenkomst waarbij hij partij is, niet nakomt.

» § 3. Tenzij in de overeenkomsten het tegendeel bedongen is, heeft iedere individuele toetreding tot een in deze afdeling bedoelde overeenkomst onmiddellijk uitwerking en geldt voor de duur van de overeenkomst. De personen en inrichtingen die tot een overeenkomst zijn toegetreden worden, behoudens andersluidende wilsuiting, geacht hun toetreding tot die overeenkomst te behouden indien deze stilzwijgend is verlengd of tot een nieuwe overeenkomst welke in de plaats komt van die welke afloopt.

» § 4. De in titel III, hoofdstuk 4, afdeling 1, B, C, D en E bedoelde overeenkomsten gelden voor een éénjarig tijdvak. Zij worden stilzwijgend voor een zelfde tijdvak vernieuwd, behoudens wanneer ze uiterlijk drie maanden vóór de voorziene afloopdatum opgezegd worden.

» De door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging vastgestelde overeenkomstteksten voorzien in de voorwaarden waaronder een einde wordt gemaakt aan de uitwerking van de individuele toetredingen tot die overeenkomsten ingeval een nationale of een streekovereenkomst gesloten wordt.

« § 5. Indien een overeenkomst wordt opgezegd onder de in § 4 gestelde voorwaarden en indien uiterlijk twee maanden vóór de afloopdatum van de gegeven opzegging blijkt dat de onderhandelingen, gevoerd in de commissie welke met het onderhandelen over en het sluiten van de overeenkomst is belast, niet tot de verlenging van de overeenkomst kunnen leiden, wijst

jours une personne indépendante des parties à la convention chargée de concilier les points de vue.

» En cas d'échec de la conciliation constaté au plus tard un mois avant la date d'expiration du préavis donné, le Service des soins de santé propose, au plus tard quinze jours avant la date d'expiration de la validité de la convention dénoncée, pour l'ensemble des organismes assureurs, à l'adhésion de chaque membre de la profession intéressée ou de chaque établissement, tout autre texte de convention établi par le Comité de gestion et approuvé par le Ministre de la Prévoyance sociale.

» Le Roi peut, quinze jours après l'envoi par le Service des soins de santé du texte des conventions visées aux articles 30 et 32, ou quinze jours après la présentation du texte de convention visé à l'alinéa précédent, constater l'absence d'accords ou d'engagements approuvés par le Ministre de la Prévoyance sociale, telle qu'elle est visée à l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, lorsque le nombre des adhésions individuelles n'atteint pas 60 % du nombre total des praticiens de la profession intéressée et, en outre, en ce qui concerne les médecins, 50 % de l'ensemble des médecins de médecine générale et 50 % de l'ensemble des médecins-spécialistes.

» Dès qu'il est constaté que le quorum visé à l'alinéa précédent est atteint, le Roi peut réduire d'un maximum de 25 % les taux de remboursement prévus à l'article 25 pour les prestations de santé effectuées par les praticiens de l'art de guérir et les auxiliaires paramédicaux qui n'ont pas adhéré à une des conventions visées par la présente section. Toutefois, le Roi peut, pour les personnes qui n'ont pas adhéré à la convention, rendre obligatoire le respect des honoraires conventionnels pour les prestations qu'elles fournissent aux veuves, aux orphelins, aux pensionnés et aux personnes bénéficiant d'indemnités d'incapacité prolongée ou d'invalidité visées respectivement aux articles 21, 9°, 13°, 7° et 8°, 50 et 53, ainsi qu'aux personnes à leur charge, dont les revenus annuels ne dépassent pas le montant fixé par le Roi.

» Le nombre d'adhésions individuelles visé aux troisième et quatrième alinéas est établi en principe sur le plan national; dans ce cas, si le quorum fixé au troisième alinéa est atteint, les dispositions du quatrième alinéa peuvent être applicables à l'ensemble du pays. Si ce quorum n'est pas atteint, le nombre d'adhésions individuelles est établi par région; dans ce cas, les dispositions du quatrième alinéa peuvent être applicables à chacune des régions où ce quorum est atteint, et celles du troisième alinéa peuvent être applicables à chacune des régions où ce quorum n'est pas atteint.

» La notion de région est précisée dans les conditions prévues à l'article 28.

het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging binnen de acht dagen een persoon aan die onafhankelijk is van de partijen bij de overeenkomst en die er mede belast is de standpunten te verzoenen.

» In geval van mislukking van de verzoening, uiterlijk één maand vóór de aflooptdatum van de gegeven opzegging vastgesteld, stelt de Dienst voor geneeskundige verzorging uiterlijk vijftien dagen vóór de aflooptdatum van de geldigheidsduur van de opgezegde overeenkomst, voor de verzekeringsinstellingen samen, ieder lid van het betrokken beroep of elke verplegingsinrichting een andere door het Beheerscomité vastgestelde en door de Minister van Sociale Voorzorg goedgekeurde overeenkomsttekst ter toetreding voor.

» Vijftien dagen na het verzenden door de Dienst voor geneeskundige verzorging van de tekst van de in de artikelen 30 en 32 bedoelde overeenkomsten, of vijftien dagen na het aanbieden van de in vorig lid bedoelde overeenkomsttekst, kan de Koning de ontstentenis vaststellen van door de Minister van Sociale Voorzorg goedgekeurde overeenkomsten of verbintenissen die bedoeld is in artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, wanneer het aantal individuele toetredingen niet 60 % bereikt van het totaal aantal beoefenaars van het betrokken beroep, en bovendien, voor de geneesheren, 50 % van alle algemeen geneeskundigen en 50 % van alle geneesheren-specialisten.

» Zodra vastgesteld wordt dat het in vorig lid bedoelde quorum bereikt is, kan de Koning de vergoedingsbedragen waarin artikel 25 voorziet, met maximum 25 % verminderen voor de geneeskundige verstrekkingen verleend door de beoefenaars van de geneeskunst en paramedische medewerkers die niet tot een der in deze afdeling bedoelde overeenkomsten zijn toegetreden. De Koning kan evenwel voor de personen die niet tot de overeenkomst zijn toegetreden, de nakoming van de overeenkomstenhonoraria verbindend verklaren voor de verstrekkingen die zij verlenen aan de weduwen, de wezen, de gepensioneerden en aan de personen die in het genot zijn van uitkeringen wegens voortdurende arbeidsongeschiktheid of invaliditeit die respectievelijk bedoeld zijn in de artikelen 21, 9°, 13°, 7° en 8°, 50 en 53 alsmede aan de personen te hunnen laste, wier jaarlijks inkomen het door de Koning bepaalde bedrag niet te boven gaat.

» Het in het derde en vierde lid bedoelde aantal individuele toetredingen wordt in principe in nationaal vlak vastgesteld; alsdan, indien het in het derde lid bepaalde quorum is bereikt, kunnen de bepalingen van het vierde lid van toepassing zijn in het ganse land. Is dit quorum niet bereikt, dan wordt het aantal individuele toetredingen per streek vastgesteld; alsdan kunnen de bepalingen van het vierde lid van toepassing zijn in elke streek waar dit quorum is bereikt en die van het derde lid in elke streek waar dat quorum niet is bereikt.

» Het begrip streek wordt verduidelijk onder de in artikel 28 gestelde voorwaarden.

» En vue de constater si le quorum visé ci-dessus est ou non atteint, le nombre de praticiens d'une profession déterminée auquel il faut rapporter le nombre de personnes de même profession ayant adhéré à une convention, est établi par le Comité de gestion du Service des soins de santé, suivant des modalités définies par la convention. »

## ART. 21.

L'article 34 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Les praticiens de l'art de guérir et les auxiliaires paramédicaux qui n'ont pas adhéré à une convention prévue à la présente section, sont tenus de remettre aux bénéficiaires une quittance d'honoraires ou de fournitures, où figurent le montant des honoraires ou prix perçus et la mention des prestations effectuées; pour les prestations reprises à la nomenclature visée à l'article 24, cette mention est indiquée par leur numéro d'ordre à la dite nomenclature. Les organismes assureurs ne peuvent accorder de remboursement pour ces prestations si cette quittance ne leur est pas remise. »

## ART. 22.

L'article 35 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Le médecin tient régulièrement un dossier médical pour chaque bénéficiaire, dans les conditions fixées par le Roi, sur proposition du Conseil technique médical.

» Les soins sont donnés aux bénéficiaires dans les conditions d'économie et d'efficacité compatibles avec la nécessité du maintien ou de la restauration de leur santé.

» Il appartient exclusivement aux conseils de l'Ordre des médecins de trancher les contestations d'ordre médical entre médecin, d'une part, et organismes assureurs et Service du Contrôle médical, d'autre part, au sujet de l'application de la disposition de l'alinéa précédent, et d'infliger, le cas échéant, au médecin une sanction disciplinaire en raison des fautes commises à cet égard. Les abus visés ci-dessus seront portés à la connaissance des Conseils de l'Ordre par le Service du Contrôle médical. La décision du Conseil de l'Ordre, dès qu'elle ne sera plus susceptible de recours, sera communiquée au Service du Contrôle médical. »

## ART. 23.

§ 1<sup>er</sup>. L'article 36, premier alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

» Om uit te maken of vorenbedoeld quorum al dan niet is bereikt, wordt het aantal beoefenaars van een bepaald beroep tot hetwelk het aantal tot een overeenkomst toegetroden personen van hetzelfde beroep in verhouding wordt gebracht, door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging vastgesteld volgens in de overeenkomst omschreven modaliteiten. »

## ART. 21.

Artikel 34 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De beoefenaars van de geneeskunst en de paramedische medewerkers die niet toegetroden zijn tot een in deze afdeling bedoelde overeenkomst, moeten de rechthebbenden een ereloon- of verstrekkingenkwitantie uitreiken, waarop het bedrag van de ontvangen honoraria of prijzen en de vermelding van de verleende verstrekkingen voorkomen; voor de verstrekkingen opgenomen in de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur, wordt die vermelding opgegeven door hun volgnummer in genoemde nomenclatuur. De verzekeringsinstellingen mogen voor die verstrekkingen geen vergoeding toekennen indien die kwitantie hen niet afgegeven wordt. »

## ART. 22.

Artikel 35 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepalingen vervangen :

« De geneesheer houdt regelmatig voor ieder rechthebbende een geneeskundig dossier bij onder de door de Koning, op voorstel van de Technische geneeskundige raad, bepaalde voorwaarden.

» De verzorging wordt verstrekt aan de rechthebbenden onder zuinige en doeltreffende voorwaarden welke verenigbaar zijn met de noodzakelijkheid tot het behoud of het herstel van hun gezondheid.

» Het komt uitsluitend de raden van de Orde van Geneesheren toe de betwistingen van medische aard betreffende de toepassing van de bepaling voor het vorige lid te beslechten tussen, enerzijds, de geneesheer en, anderzijds, de verzekeringsinstellingen of de Dienst voor Geneeskundige Controle en, gebeurlijk, de geneesheer een tuchtstraf op te leggen wegens de fouten die hij te dien opzichte beging. De hiervoren bedoelde misbruiken zullen de raden van de Orde ter kennis gebracht worden door de Dienst voor Geneeskundige Controle. Zodra de beslissing van de Raad der Orde niet meer vatbaar is voor beroep, zal zij de Dienst voor Geneeskundige Controle medegedeeld worden. »

## ART. 23.

§ 1. Artikel 36, eerste lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963, wordt door volgende bepaling vervangen :

« Le médecin-spécialiste communique au médecin traitant, avec l'accord du malade, le protocole des examens qu'il pratique; lorsque le médecin-conseil de l'organisme assureur, dans le cadre de sa mission de contrôle, lui en fait la demande, il lui communique une copie de ce protocole. »

§ 2. L'article 36, troisième alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Les honoraires relatifs à ce rapport écrit ne peuvent pas être réclamés au bénéficiaire avant que le médecin-conseil ait pris connaissance de ce rapport et ait constaté qu'il répond aux conditions fixées à l'alinéa précédent. Ces honoraires peuvent, à la demande du médecin-spécialiste, lui être payés directement par l'organisme assureur. »

#### ART. 24.

L'article 37 de la loi 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Chaque bénéficiaire est doté par son organisme assureur d'un carnet individuel, appelé : « carnet de prestations », dont le modèle, uniforme, est déterminé par le Comité de gestion du Service des soins de santé, après avis du Conseil technique médical.

» Ce carnet est destiné à permettre à tout médecin consulté par un bénéficiaire de connaître l'existence soit d'examens techniques antérieurs, soit de la répétition de soins médicamenteux, soit de la prescription de prothèses, de façon qu'il puisse s'informer des résultats de ces examens et de ces traitements.

« La liste des prestations qui doivent être mentionnées au carnet est établie par le Comité de gestion du Service des soins de santé, sur proposition du Conseil technique médical; cette mention ne peut comporter aucune indication permettant le diagnostic. Les prestations visées au présent alinéa sont inscrites soit par le médecin qui prescrit la prestation lorsque celle-ci doit être effectuée ou fournie par un auxiliaire visé à l'article 2, h), soit dans les autres cas, par le médecin qui effectue la prestation.

» Le carnet de prestations ne peut être réclamé au bénéficiaire que par le médecin qui lui prescrit ou qui lui donne des soins et par le médecin-conseil de son organisme assureur ou un médecin-inspecteur du Service du contrôle médical.

» Les dispositions de l'article 458 du Code pénal sont applicables en la matière. »

« De geneesheer-specialist deelt de huisarts, met goedvinden van de zieke, het protocol van zijn onderzoeken mede; wanneer de adviserende geneesheer van de verzekeringsinstelling hem daarom, in het kader van zijn controleopdracht verzoekt, deelt hij deze een copie van dat protocol mede. »

§ 2. Artikel 36, derde lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963, wordt door volgende bepaling vervangen :

« De honoraria met betrekking tot dat schriftelijk verslag mogen de rechthebbende niet worden aangerekend alvorens de adviserende geneesheer van dat verslag kennis genomen en vastgesteld heeft dat het aan de in het vorige lid gestelde vereisten voldoet. Op verzoek van de geneesheer-specialist mogen die honoraria hem rechtstreeks door de verzekeringsinstelling worden betaald. »

#### ART. 24.

Artikel 37 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

» Ieder rechthebbende wordt door zijn verzekeringsinstelling voorzien van een individueel boekje, « verstrekkingsboekje » genoemd, van een eenvormig model dat door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging wordt vastgesteld na advies van de Technische geneeskundige raad.

» Dat boekje is bestemd om ieder geneesheer die door een rechthebbende wordt geraadpleegd, de mogelijkheid te bieden zich er van te vergewissen of voorheen technische onderzoeken zijn verricht, of niet-medicamenteuze verzorging is verstrekt en of prothesen zijn voorgeschreven geworden, derwijze dat hij inlichtingen kan inwinnen over de resultaten van die onderzoeken en die behandelingen.

« De lijst van de in dat boekje te vermelden verstrekkings wordt door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging aangelegd op voorstel van de Technische geneeskundige raad; deze vermelding mag generlei aanwijzing vermelden die de diagnose mogelijk maakt. De in dit lid bedoelde verstrekkings worden opgetekend hetzij door de geneesheer die de verstrekking voorschrijft, wanneer deze moet verricht of geleverd worden door een in artikel 2, h), bedoelde medewerker, hetzij in de andere gevallen, door de geneesheer die de verstrekking verricht.

» Het verstrekkingsboekje mag enkel van de rechthebbende gevorderd worden door de geneesheer die hem verzorging voorschrijft of verstrekt alsmede door de adviserende geneesheer van zijn verzekeringsinstelling of een geneesheer-inspecteur van de Dienst voor geneeskundige controle.

» De bepalingen van artikel 458 van het Strafwetboek zijn ter zake van toepassing. »

## ART. 25.

L'article 39, quatrième alinéa de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le Roi détermine le nombre de ces représentants effectifs et suppléants et les nomme. Il nomme le président et les vice-présidents. Il fixe les règles de fonctionnement du Comité de gestion.

» Le Roi peut se substituer au Comité de gestion lorsque celui-ci, un mois après y être invité par le Ministre de la Prévoyance sociale, n'a pas pris de décision valable dans l'exercice des missions qui lui sont confiées par cette loi.

» Si le Comité de gestion n'a pas donné un mois après y avoir été invité, les avis qu'il est appelé à émettre, ces avis sont censés avoir été émis. »

## ART. 26.

Le 5<sup>e</sup> alinéa de l'article 50 de la loi du 9 août 1963 est remplacé par le texte suivant :

« Ce taux est d'au moins 60 % de la rémunération telle qu'elle est définie à l'article 46, premier alinéa, pour les titulaires ayant des personnes à charge, et d'au moins 40 % de la même rémunération pour les titulaires qui n'ont pas de personnes à charge. »

## ART. 27.

L'article 51 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par la disposition suivante :

« Les décisions du médecin-conseil ou du Conseil médical de l'invalidité portant constatation de la fin de l'état d'incapacité prolongée n'ont pas d'effet rétroactif. Toutefois la décision du Conseil médical de l'invalidité déniait la reprise de l'état d'incapacité de travail dans les trois mois suivant la fin d'une période d'incapacité prolongée, peut sortir ses effets à la date à laquelle le médecin-conseil a notifié au titulaire, dans les conditions fixées par le Roi, qu'il n'y a pas lieu de constater la reprise de l'état d'incapacité de travail. »

## ART. 28.

L'article 54 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par la disposition suivante :

« Les décisions du Conseil médical de l'invalidité portant constatation de la fin de l'état d'invalidité n'ont pas d'effet rétroactif. Toutefois la décision du Conseil médical de l'invalidité déniait la reprise de l'état d'incapacité de travail dans les trois mois qui suivent la fin d'une période d'invalidité peut sortir ses effets à la date à laquelle le médecin-conseil a notifié

## ART. 25.

Artikel 39, vierde lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« De Koning stelt het aantal dier werkende en plaatsvervangende vertegenwoordigers vast en benoemt ze. Hij benoemt de voorzitter en de ondervoorzitters. Hij bepaalt de werkingsregelen van het Beheerscomité.

» De Koning kan zich in de plaats stellen van het Beheerscomité wanneer dit, één maand na daartoe door de Minister van Sociale Voorzorg te zijn verzocht, geen geldige beslissing heeft genomen ter zake van de opdrachten die het bij deze wet zijn opgedragen.

» Indien het Beheerscomité de adviezen die het behoort uit te brengen niet heeft verstrekt binnen één maand na daarom te zijn verzocht, worden ze geacht te zijn uitgebracht. »

## ART. 26.

De 5<sup>e</sup> alinea van het artikel 50 van de wet van 9 augustus 1963 wordt vervangen door volgende tekst :

« Die hoegrootheid is ten minste 60 % van het in artikel 46, eerste lid, omschreven loon voor de gerechtigden met personen ten laste en ten minste 40 % van hetzelfde loon voor de gerechtigden die geen personen ten laste hebben. »

## ART. 27.

Artikel 51 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« De beslissingen van de adviserende geneesheer of van de Geneeskundige raad voor invaliditeit waarbij het einde van de staat van voortdurende arbeidsongeschiktheid wordt vastgesteld, hebben geen terugwerkende kracht. Evenwel kan de beslissing van de Geneeskundige raad voor invaliditeit houdende ontkennning van het wederoptreden van de staat van arbeidsongeschiktheid binnen drie maanden na het einde van een voortdurende arbeidsongeschiktheid, uitwerking hebben op de datum dat de adviserende geneesheer de gerechtigde ervan kennis heeft gegeven, onder door de Koning bepaalde voorwaarden, dat het wederoptreden van de staat van arbeidsongeschiktheid niet hoeft te worden vastgesteld. »

## ART. 28.

Artikel 54 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende bepaling aangevuld :

« De beslissingen van de Geneeskundige raad voor invaliditeit waarbij het einde van de staat van invaliditeit wordt vastgesteld, hebben geen terugwerkende kracht. Evenwel kan de beslissing van de Geneeskundige raad voor invaliditeit houdende ontkennning van het wederoptreden van de staat van arbeidsongeschiktheid binnen drie maanden na het einde van

au titulaire, dans les conditions fixées par le Roi, qu'il n'y a pas lieu de constater la reprise de l'état d'invalidité; il en est de même de la décision du Conseil médical de l'invalidité fixant la fin de l'état d'invalidité à la date à laquelle le médecin-conseil a notifié au titulaire, dans les conditions fixées par le Roi, qu'il y a lieu de constater la fin de l'état d'invalidité. »

## ART. 29.

L'article 57, c), de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par le texte suivant :

« , sauf dans les cas visés à l'article 56, § 2. »

## ART. 30.

Au § 2 de l'article 66 de la loi du 9 août 1963 les mots « certains titulaires » sont remplacés par les mots « ... certaines catégories de titulaires »

## ART. 31.

L'article 76 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« L'allocation pour frais funéraires est payée pour les titulaires visés à l'article 21, 1° à 6°, pour autant qu'ils remplissent, à la date du décès, la condition prévue à l'article 75. »

## ART. 32.

§ 1<sup>er</sup>. A l'article 78 de la loi du 9 août 1963 susvisée les termes : « 1° d'un président, magistrat » sont remplacés par les termes : « 1° d'un président et d'un vice-président, magistrats de l'Ordre judiciaire ».

§ 2. L'article 79 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par le texte suivant :

« Pour l'application des dispositions reprises aux 9°, 10° et 11° du présent article, le Comité peut constituer des chambres de cinq membres comprenant, outre le président ou le vice-président, un membre de chacun des groupes visés à l'article 78, 2° à 5°.

» A ces chambres sont adjoints un sixième et éventuellement un septième membre appartenant respectivement aux groupes visés à l'article 78, 6° et 7°, selon qu'elles examinent des questions relatives à l'application de l'article 90 concernant les pharmaciens et les établissements hospitaliers. »

## ART. 33.

L'article 83 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par les termes suivants : « sauf opposition du

een invaliditeitstijdvak, uitwerking hebben op de datum dat de adviserende geneesheer de gerechtigde ervan kennis heeft gegeven, onder door de Koning te bepalen voorwaarden, dat het wederoptreden van de staat van invaliditeit niet hoeft te worden vastgesteld; net zo is het met de beslissing van de Geneeskundige Raad voor invaliditeit waarbij het einde van de staat van invaliditeit wordt vastgesteld op de datum dat de adviserende geneesheer de gerechtigde ervan kennis heeft gegeven, onder door de Koning bepaalde voorwaarden, dat het einde van de staat van invaliditeit moet worden vastgesteld.

## ART. 29.

Artikel 57, c), van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende tekst aangevuld :

« , behoudens in de bij artikel 56, § 2, bedoelde gevallen. »

## ART. 30.

In artikel 66, § 2, van de wet van 9 augustus 1963, worden de woorden « Sommige gerechtigden » vervangen door de woorden « sommige categorieën van gerechtigden »

## ART. 31.

Artikel 76 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De uitkering voor begrafeniskosten wordt betaald voor de in artikel 21, 1° tot en met 6° bedoelde gerechtigden, in zoverre zij, op de overlijdensdatum, voldoen aan de in artikel 75 gestelde vereiste. »

## ART. 32.

§ 1. In artikel 78 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 worden de woorden : « 1° een voorzitter, magistraat » vervangen door de woorden : « 1° een voorzitter en een ondervoorzitter, magistraten van de Rechterlijke Orde ».

§ 2. Artikel 79 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende tekst aangevuld :

« Ter toepassing van het bepaalde in 9°, 10° en 11° van dit artikel, kan het Comité kamers met vijf leden samenstellen, waarin benevens de voorzitter of de ondervoorzitter, een lid zitting heeft van elke der in artikel 78, 2° tot en met 5°, bedoelde groepen.

» Aan die kamers worden een zesde en eventueel een zevende lid toegevoegd die respectievelijk tot de in artikel 78, 6° en 7°, bedoelde groepen behoren naargelang zij aangelegenheden in verband met artikel 90 onderzoeken welke betrekking hebben op de apothekers en de verplegingsinrichtingen. »

## ART. 33.

Artikel 83 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met de volgende bewoordingen aangevuld :

médecin traitant dans les quarante-huit heures de la notification. »

#### ART. 34.

L'article 84 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Les employeurs, les organismes assureurs, les établissements de soins, les offices de tarification, ainsi que leurs préposés ou mandataires, les personnes autorisées à fournir les prestations de santé telles qu'elles sont définies par la présente loi et les bénéficiaires sont tenus de donner aux médecins-inspecteurs principaux et aux médecins-inspecteurs tous les renseignements dont ils ont besoin pour exercer leur mission de contrôle. La communication et l'utilisation de ces renseignements doivent se faire dans des conditions de nature à éviter la divulgation d'éléments couverts par le secret médical. En aucun cas la fourniture des renseignements visés au présent article ne peut comporter le déplacement de pièces nécessaires à l'exercice de la mission de contrôle. »

#### ART. 35.

L'article 96 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Les employeurs, les organismes assureurs, les établissements de soins, les offices de tarification, ainsi que leurs préposés ou mandataires, les personnes autorisées à fournir les prestations de santé telles qu'elles sont définies par la présente loi et les bénéficiaires sont tenus de donner aux inspecteurs tous les renseignements administratifs dont ils ont besoin pour exercer leur mission de contrôle. En aucun cas la fourniture des renseignements visés au présent article ne peut comporter le déplacement de pièces nécessaires à l'exercice de la mission de contrôle.

» Les organismes assureurs rassemblent au niveau de la fédération ou de l'office régional, s'il s'agit de la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, les documents administratifs et pièces justificatives des dépenses. »

» Ces documents et pièces peuvent être rassemblés au siège de la mutualité lorsque celle-ci groupe au moins 5.000 titulaires tels qu'ils sont définis à l'article 2, f); toutefois, sur proposition du Comité du service du contrôle administratif, le Roi peut relever ce nombre ou le ramener au maximum jusqu'à 3.000. »

#### ART. 36.

L'article 102 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des pouvoirs des officiers de police judiciaire, en cas d'infraction aux dispositions légales

« behoudens verzet vanwege de huisarts binnen acht-enveertig uur na de kennisgeving. »

#### ART. 34.

Artikel 84 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De werkgevers, de verzekeringsinstellingen, de verzorgingsinrichtingen, de tarifieringsdiensten alsmede hun aangestelden of mandatarissen, de personen die de bij deze wet omschreven geneeskundige verstrekkingen mogen verlenen, en de rechthebbenden behoren de eerste aanwezende geneesheren-inspecteurs en de geneesheren-inspecteurs alle inlichtingen te verstrekken welke zij ter uitoefening van hun controleopdracht behoeven. De mededeling en het gebruik dat van die inlichtingen wordt gemaakt mag geenszins het ruchtbaar maken van het geneeskundig geheim tot gevolg hebben. Het verstrekken van de in dit artikel bedoelde inlichtingen mag in geen geval gepaard gaan met het verplaatsen van de voor de uitoefening van de controleopdracht nodige stukken. »

#### ART. 35.

Artikel 96 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« De werkgevers, de verzekeringsinstellingen, de verzorgingsinrichtingen, de tarifieringsdiensten alsmede hun aangestelden of mandatarissen, de personen die de bij deze wet omschreven geneeskundige verstrekkingen mogen verlenen en de rechthebbenden behoren de inspecteurs alle administratieve inlichtingen te verstrekken welke zij ter uitoefening van hun controleopdracht behoeven. Het verstrekken van de in dit artikel bedoelde inlichtingen mag in geen geval gepaard gaan met het verplaatsen van de voor de uitoefening van de controleopdracht nodige stukken.

« De verzekeringsinstellingen verzamelen, in het verbond of in de gewestelijke dienst wat de Hulpkas voor ziekte- en invaliditeitsverzekering betreft, de administratieve bescheiden en uitgavenbewijsstukken. »

» Die bescheiden en stukken mogen ten zetel van het ziekenfonds worden verzameld wanneer dit ten minste 5.000 gerechtigden als omschreven in artikel 2, f), groepeert; op voorstel van het Comité van de Dienst voor administratieve controle, kan de Koning dit aantal evenwel verhogen of ten hoogste tot 3.000 vermindern. »

#### ART. 36.

Artikel 102 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Onverminderd de macht van de officieren van de gerechtelijke politie, maken de in de artikelen 85, 80



ou réglementaires concernant l'assurance-soins de santé ou l'assurance-indemnités, constatée dans le cadre de leur mission de contrôle, les médecins-inspecteurs principaux, les médecins-inspecteurs et les inspecteurs visés aux articles 85, 80 et 94 dressent des procès-verbaux qui font foi jusqu'à preuve du contraire.

» Une copie du procès-verbal est adressée au contrevenant dans les sept jours, à peine de nullité. »

#### ART. 37.

L'article 103 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Sont punis d'une amende de 100 à 500 francs par infraction :

a) les employeurs, leurs préposés ou mandataires qui ne fournissent pas aux titulaires les documents qui leur sont nécessaires pour prouver aux organismes d'exécution de la présente loi, leurs droits aux prestations de l'assurance;

b) les responsables des organismes assureurs qui contreviennent aux dispositions des articles 126 et 127;

c) les praticiens de l'art de guérir, les auxiliaires paramédicaux et les gestionnaires des établissements de soins qui ne remettent pas aux bénéficiaires, dans les formes déterminées, les documents prescrits par cette loi et ses arrêtés et règlements d'exécution, en ce compris le document prévu par l'article 34;

d) les praticiens de l'art de guérir, les auxiliaires paramédicaux et les gestionnaires des établissements de soins qui ne respectent pas les honoraires et prix fixés par l'article 151 ou résultant de l'application de l'article 52 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, lorsqu'ils n'ont pas adhéré à une convention, ou les honoraires et prix qu'ils se sont engagés à respecter conformément aux dispositions de l'article 151, § 2, premier alinéa. »

#### ART. 38.

L'article 104 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par l'alinéa suivant :

« Toutefois les peines prévues à l'alinéa précédent ne peuvent être prononcées en cas de refus des dits renseignements s'il est établi que la communication et l'utilisation de ceux-ci ne peuvent se faire dans des conditions de nature à éviter la divulgation d'éléments couverts par le secret médical. »

#### ART. 39.

Il est ajouté à la loi du 9 août 1963 un article 105bis libellé comme suit :

en 94 bedoelde eerstaanwezend geneesheren-inspecteurs, die naar aanleiding van hun controleopdracht overtredingen van de wets- of verordeningsbepalingen betreffende de verzekering voor geneeskundige verzorging of de uitkeringsverzekering vaststellen, processen-verbaal op die bewijskrachtig zijn behoudens tegenbewijs.

» Een afschrift van het proces-verbaal moet, op straffe van nietigheid, de overtreder binnen zeven dagen worden geadresseerd. »

#### ART. 37.

Artikel 103 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door volgende bepaling vervangen :

« Worden gestraft met boete van 100 tot 500 frank per inbreuk :

a) de werkgevers, hun aangestelden of mandatarissen die de gerechtigden de bescheiden niet verschaffen welke zij behoeven om bij de uitvoeringsinstellingen van deze wet van hun rechten op de prestaties van de verzekering te doen blijken;

b) de verantwoordelijken van de verzekeringsinstellingen die de bepalingen van de artikelen 126 en 127 overtreden;

c) de beoefenaars van de geneeskunde, de paramedische medewerkers en de beheerders van verzorgingsinrichtingen die de rechthebbenden de door deze wet en de uitvoeringsbesluiten en -verordeningen ervan voorgeschreven bescheiden, daaronder begrepen het bescheid waarin artikel 34 voorziet, niet in de vastgestelde vormen uitreiken;

d) de beoefenaars van de geneeskunde, de paramedische medewerkers en de beheerders van verzorgingsinrichtingen die de honoraria en prijzen niet in acht nemen welke bepaald zijn in artikel 151 of welke voortvloeien uit de toepassing van artikel 52 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wanneer zij niet tot een overeenkomst zijn toegetreden of de honoraria en prijzen tot inachtneming waarvan zij zich verbonden hebben overeenkomstig het bepaalde in artikel 151, § 2, eerste lid. »

#### ART. 38.

Artikel 104 van de wet van 9 augustus 1963 wordt aangevuld met volgend lid :

« De straffen waarin het vorige lid voorziet mogen evenwel niet uitgesproken worden ingeval van weigering van verstrekken van bedoelde inlichtingen wanneer uitgemaakt is dat de mededeling en het gebruik ervan niet kunnen geschieden onder voorwaarden dat het ruchtbaar maken van het geneeskundig geheim niet vermeden kan worden. »

#### ART. 39.

In de wet van 9 augustus 1963 wordt een artikel 105bis ingevoegd luidende :

« Les dispositions du livre 1<sup>er</sup> du Code pénal, le chapitre VIII et l'article 85 non exceptés, sont applicables aux infractions prévues par la présente loi ».

#### ART. 40.

L'article 117, § 5, de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par le texte suivant :

« Cette réservation d'emplois ne peut porter préjudice aux droits des personnes handicapées d'accéder à d'autres emplois compatibles avec leur handicap. »

#### ART. 41.

§ 1<sup>er</sup>. L'article 122, quatrième alinéa, 1<sup>o</sup>, d), de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« d) 60 % de l'intervention de l'Etat visée à l'article 121, 7<sup>o</sup>; »

§ 2. L'article 122, quatrième alinéa, 2<sup>o</sup>, de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété comme suit :

« e) 40 % de l'intervention de l'Etat visée à l'article 121, 7<sup>o</sup>; »

#### ART. 42.

L'article 139, § 2, 1<sup>o</sup>, de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par les termes suivants :

« ou qui bénéficie d'une pension d'invalidité en vertu de la législation sur le régime de retraite des ouvriers mineurs. »

#### ART. 43.

L'article 44, premier alinéa, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, tel qu'il est modifié par l'article 140 de la loi du 9 août 1963 susvisée, est complété par les termes : «, aux dispositions de la convention à laquelle ils ont adhéré ou à l'engagement qu'ils ont pris conformément à l'article 151, § 2, premier alinéa. »

Au premier alinéa dudit article 44, les termes « un mois à un an » sont remplacés par les termes « un jour à un an. »

#### ART. 44.

L'article 149 de la loi précitée du 9 août 1963 est remplacé par les dispositions suivantes :

« Le montant de l'indemnité alloué aux titulaires qui se trouvent, à la date d'entrée en vigueur de la présente loi, dans une période d'incapacité de travail prévue aux articles 46, 50 et 53 de la présente loi, est fixé de la façon suivante :

a) si l'incapacité de travail a débuté moins de douze mois avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les titulaires ont droit à l'indemnité correspondant à la rémunération journalière moyenne calculée conformément aux dispositions de l'arrêté royal du 22 septembre 1955 organique de l'assurance maladie-invalidité, au plus tard jusqu'à l'expiration du douzième mois de leur incapacité de travail à dater du début de celle-ci;

« De bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, hoofdstuk VIII en artikel 85 niet uitgezonderd, zijn van toepassing op de inbreuken bepaald bij deze wet ».

#### ART. 40.

Artikel 117, § 5, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met volgende tekst aangevuld :

« Dat voorbehouden van betrekkingen mag geen afbreuk doen aan de rechten van de gehandicapte personen om andere met hun handicap bestaansbare betrekkingen te bekleden. »

#### ART. 41.

§ 1. Artikel 122, vierde lid, 1<sup>o</sup>, d), van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« d) 60 % van de in artikel 121, 7<sup>o</sup>, bedoelde Rijks-tegemoetkoming; »

§ 2. Artikel 122, vierde lid, 2<sup>o</sup>, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt als volgt aangevuld :

« e) 40 % van de in artikel 121, 7<sup>o</sup>, bedoelde Rijks-tegemoetkoming; »

#### ART. 42.

Artikel 139, § 2, 1<sup>o</sup>, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met de volgende bewoordingen aangevuld :

« of die een invaliditeitspensioen geniet krachtens de wetgeving betreffende de rustpensioenregeling voor mijnwerkers. »

#### ART. 43.

Artikel 44, eerste lid, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, zoals het bij artikel 140 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 is gewijzigd, wordt met de volgende bewoordingen aangevuld : « naar de bepalingen van de overeenkomst waartoe hij is toegetreden of naar de verbintenis die hij heeft aangegaan overeenkomstig artikel 151, § 2, eerste lid. »

In het eerste lid van dat artikel 44, worden de woorden : « één maand tot één jaar » vervangen door de woorden : « één dag tot één jaar ».

#### ART. 44.

Artikel 149 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt vervangen door de volgende tekst :

« Het bedrag van de uitkering welke wordt verleend aan de gerechtigden die zich de dag van inwerkingtreding van deze wet in een bij de artikelen 46, 50 en 53 van deze wet bedoeld tijdvak van arbeidsongeschiktheid bevinden, wordt als volgt bepaald :

a) indien de arbeidsongeschiktheid minder dan twaalf maanden vóór de inwerkingtreding van deze wet is aangevangen, hebben de gerechtigden recht op de uitkering welke overeenstemt met het krachtens de bepalingen van het organiek koninklijk besluit van 22 september 1955 van ziekte- en invaliditeitsverzekering berekende gemiddelde dagloon, uiterlijk tot bij het aflopen van de twaalfde maand van hun arbeids-

si l'incapacité de travail se prolonge au-delà de ce délai, ils bénéficient de l'indemnité d'incapacité prolongée, telle qu'elle est définie à l'article 50;

b) si l'incapacité de travail a débuté plus de douze mois avant l'entrée en vigueur de la présente loi, les titulaires conservent le montant de l'indemnité qui leur était allouée en vertu des dispositions de l'arrêté royal du 22 septembre 1955 précité. Toutefois, le montant journalier de cette indemnité due aux travailleurs réguliers ne peut être inférieur au montant minimum de la pension de retraite, estimée en jours ouvrables, garanti aux ouvriers ayant justifié une carrière complète et dont la pension a pris cours avant le 1<sup>er</sup> janvier 1962, sans préjudice de l'application des articles 58 et 70 de la présente loi. Pour l'application de cette disposition, les travailleurs ayant des personnes à charge sont assimilés à ceux visés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, b, de la loi du 21 mai 1955 relative à la pension de retraite et de survie des ouvriers; les travailleurs n'ayant personne à charge sont assimilés à ceux visés à l'article 8, § 1<sup>er</sup>, a, de la loi précitée.

» Le Roi peut augmenter le montant de cette indemnité. »

#### ART. 45.

L'article 151 de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par les dispositions suivantes :

« § 1<sup>er</sup>. Les conventions auxquelles ont adhéré les médecins, les praticiens de l'art dentaire, les accoucheuses, les infirmières, les kinésistes et les fournisseurs de prothèses et appareils, produisent leurs effets au plus tôt le 1<sup>er</sup> janvier 1964.

» § 2. Par dérogation temporaire au régime général prévu à l'article 33 et sans préjudice des dispositions de l'article 34, les médecins, les praticiens de l'art dentaire, les accoucheuses, les infirmières, les kinésistes et les fournisseurs de prothèses et appareils qui, à cette date, n'ont pas adhéré à une convention nationale ou régionale, ou à défaut d'une telle convention, au texte de convention établi par le Comité de gestion du Service des soins de santé, peuvent faire connaître au Comité de gestion du Service des soins de santé leur engagement de ne pas réclamer pour leurs prestations des honoraires ou des prix supérieurs à ceux fixés à la convention en vigueur; le remboursement de l'assurance pour les prestations fournies par ces personnes est égal à celui prévu pour les prestations fournies par les personnes qui ont adhéré à la convention en vigueur.

» Les dispositions de la convention prises en exécution de l'article 29, §§ 1 à 9, sont applicables aux personnes visées à l'alinéa premier du présent paragraphe.

» Sans préjudice des dispositions de l'article 34, le remboursement de l'assurance pour les prestations fournies par les personnes qui n'ont pas adhéré à la convention en vigueur et qui n'ont pas fait connaître l'engagement visé à l'alinéa précédent, est, pendant une période expirant le 31 décembre 1964, fixé confor-

ongeschiktheid te rekenen vanaf de dag dat deze aanvangt; duurt de arbeidsongeschiktheid na die termijn voort, dan genieten zij de in artikel 50 omschreven uitkering wegens voortdurende arbeidsongeschiktheid;

b) indien de arbeidsongeschiktheid meer dan twaalf maanden vóór de inwerkingtreding van deze wet is aangevangen, behouden de gerechtigden het bedrag van de hun krachtens de bepalingen van evengenoemd koninklijk besluit van 22 september 1955 verleende uitkering. Het dagbedrag van die uitkering, verschuldigd aan regelmatige werknemers, mag evenwel niet lager zijn dan het minimumbedrag van het in werkdagen gewaardeerde rustpensioen dat de arbeiders gewaarborgd is die een volledige beroepsloopbaan hebben verantwoord en wier pensioen vóór 1 januari 1962 is ingegaan onverminderd de toepassing van de artikelen 58 en 70 van deze wet. Voor de toepassing van die bepaling worden de werknemers die personen ten laste hebben, gelijkgesteld met dezen bedoeld in artikel 8, § 1, b, van de wet van 21 mei 1955 betreffende het rust- en overlevingspensioen voor arbeiders; de werknemers die niemand ten laste hebben, worden gelijkgesteld met dezen bedoeld in artikel 8, § 1, a, van voren genoemde wet.

» De Koning kan het bedrag van die uitkering verhogen ».

#### ART. 45.

Artikel 151 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« § 1. De overeenkomsten waartoe de geneesheren, de tandheelkundigen, de vroedvrouwen, de verpleegsters, de kinesitherapeuten en de verstrekkers van prothesen en toestellen zijn toegetreden, hebben op zijn vroegst uitwerking op 1 januari 1964.

» 2. In tijdelijke afwijking van het algemeen stelsel waarin artikel 33 voorziet en onverminderd het bepaalde in artikel 34, kunnen de geneesheren, de tandheelkundigen, de vroedvrouwen, de verpleegsters, de kinesitherapeuten en de verstrekkers van prothesen en toestellen, die op genoemde datum niet tot een nationale of streeksovereenkomst, of, bij gebreke van zulk een overeenkomst, tot de door het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging vastgestelde tekst van overeenkomst zijn toegetreden, het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging in kennis stellen van hun verbintenis, voor hun verstrekkingen geen hogere honoraria of prijzen aan te rekenen dan die welke zijn bepaald in de van kracht zijnde overeenkomst; de verzekeringsvergoeding voor de door die personen verleende verstrekkingen is gelijk aan die welke is bepaald voor de verstrekkingen, verleend door de personen die tot de van kracht zijn de overeenkomst zijn toegetreden.

» De in uitvoering van artikel 29, §§ 1 tot 9 genomen bepalingen van de overeenkomst zijn van toepassing op de in het eerste lid van deze paragraaf bedoelde personen.

» Onverminderd het bepaalde in artikel 34 wordt de verzekeringsvergoeding voor de verstrekkingen welke verleend zijn door de personen die niet tot de van kracht zijnde overeenkomst zijn toegetreden en die niet in kennis hebben gesteld van de in vorig lid bedoelde verbintenis, gedurende een op 31 december

mément aux dispositions de l'article 25 en tenant compte de l'application du facteur de multiplication 10 aux valeurs relatives attribuées par la nomenclature aux prestations de santé mentionnées dans cette nomenclature.

» Les honoraires des personnes visées à l'alinéa précédent sont, pour les prestations fournies aux veuves, aux orphelins, aux pensionnés et aux personnes bénéficiant d'indemnités d'incapacité prolongée ou d'invalidité visées respectivement aux articles 21, 9°, 13°, 7° et 8°, 50 et 53, dont les revenus annuels ne dépassent pas le montant fixé par le Roi, ainsi qu'aux personnes à leur charge, uniformément fixés à un montant égal à celui résultant de la nomenclature visée à l'article 24 et dont les valeurs relatives sont affectées d'un facteur de multiplication égal à 10. L'intervention de l'assurance est fixée à 100 % de ces honoraires.

» Les dispositions du présent paragraphe cessent définitivement leurs effets à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1965.

» § 3. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1965, les personnes qui n'ont pas adhéré à la convention en vigueur ne peuvent réclamer des honoraires et des prix supérieurs à ceux fixés par ladite convention.

« Sans préjudice des dispositions du quatrième alinéa du présent paragraphe, la disposition de l'alinéa précédent cesse ses effets dès qu'il est constaté qu'au moins 60 % du nombre total des praticiens de la profession intéressée et, en outre, pour les médecins, au moins 50 % de l'ensemble des médecins de médecine générale et 50 % de l'ensemble des médecins-spécialistes ont adhéré à une convention.

» Dans ce cas, le remboursement de l'assurance pour les prestations fournies par les personnes qui n'ont pas adhéré à une convention est égal à 75 % de celui qui est consenti pour les prestations fournies par les personnes qui ont adhéré à une convention.

» Les personnes qui n'ont pas adhéré à la convention ne peuvent en aucun cas réclamer des honoraires ou prix supérieurs à ceux fixés par la convention pour les prestations fournies aux veuves, aux orphelins, aux pensionnés et aux personnes bénéficiant d'indemnités d'incapacité prolongée ou d'invalidité visées respectivement aux articles 21, 9°, 13°, 7° et 8°, 50 et 53 dont les revenus annuels ne dépassent pas le montant fixé par le Roi, ainsi qu'aux personnes à leur charge.

» Les dispositions de l'article 33, § 5, cinquième, sixième et septième alinéas, sont d'application pour les dispositions du présent paragraphe.

» § 4. Sans préjudice des dispositions du deuxième alinéa du présent paragraphe, les dispositions du présent article cessent définitivement leurs effets pour les personnes visées au § 1<sup>er</sup> lorsqu'est intervenue une convention nationale ou régionale qui les concerne et à laquelle 60 % du nombre total des praticiens de la

1964 aflopend tijdvak, bepaald overeenkomstig het bepaalde in artikel 25, rekening houdend met de toepassing van de vermenigvuldigingsfactor 10 op de betrekkelijke waarden welke in de nomenclatuur zijn toegewezen aan de in die nomenclatuur voorkomende geneeskundige verstrekkingen.

» De honoraria van de in vorig lid bedoelde personen worden, voor de verstrekkingen verleend aan de weduwen, de wezen, de gepensioneerden en degenen die in het genot zijn van uitkeringen wegens voortdurende arbeidsongeschiktheid of invaliditeit, bedoeld in de artikelen 21, 9°, 13°, 7° en 8°, respectief 50 en 53 wier jaarlijks inkomen het door de Koning bepaalde bedrag niet te boven gaat alsmede aan de personen te hunnen laste, eenvormig vastgesteld op een bedrag gelijk aan dat voortvloeiende uit de in artikel 24 bedoelde nomenclatuur aan de betrekkelijke waarden waarvan een vermenigvuldigingsfactor 10 wordt toegewezen. De tegemoetkoming van de verzekering wordt op 100 % van die honoraria bepaald.

» De bepalingen van deze paragraaf houden definitief op uitwerking te hebben met ingang van 1 januari 1965.

» § 3. Met ingang van 1 januari 1965 mogen de personen die niet tot de van kracht zijnde overeenkomst zijn togetreden, geen hogere honoraria en prijzen aanrekenen dan die welke zijn bepaald in genoemde overeenkomst.

» Onverminderd het bepaalde in deze paragraaf, vierde lid, heeft de bepaling van vorig lid niet langer uitwerking zodra wordt vastgesteld dat ten minste 60 % van het totaal aantal beoefenaars van het betrokken beroep en bovendien, wat de geneesheren betreft, ten minste 50 % van alle algemeen geneeskundigen en 50 % van alle geneesheren-specialisten tot een overeenkomst zijn togetreden.

» In dat geval is de vergoeding van de verzekering voor de verstrekkingen welke verleend worden door de niet tot een overeenkomst togetreden personen gelijk aan 75 % van deze welke wordt toegestaan voor de verstrekkingen verleend door de tot een overeenkomst togetreden personen.

» De personen die niet tot de overeenkomst zijn togetreden mogen in geen geval hogere honoraria of prijzen aanrekenen dan die welke in de overeenkomst zijn bepaald voor de verstrekkingen verleend aan de weduwen, de wezen, de gepensioneerd en degenen die in het genot zijn van uitkeringen wegens voortdurende arbeidsongeschiktheid of invaliditeit, bedoeld in de artikelen 21, 9°, 13°, 7° en 8°, respectief 50 en 53 wier jaarlijks inkomen het door de Koning bepaalde bedrag niet te boven gaat, alsmede aan de personen te hunnen laste.

» De bepalingen van artikel 33, § 5, vijfde, zesde en zevende lid, zijn van toepassing voor het bepaalde in deze paragraaf.

» § 4. Onverminderd het bepaalde in deze paragraaf, tweede lid, houdende bepalingen van dit artikel definitief op uitwerking te hebben voor de in § 1 bedoelde personen, wanneer een nationale of streekovereenkomst die op hen betrekking heeft, gesloten is en waartoe ten minste 60 pct. van het totaal aantal beoefenaars

profession intéressée, et en outre, pour les médecins, 50 % de l'ensemble des médecins de médecine générale et 50 % de l'ensemble des médecins-spécialistes ont adhéré.

Dans ce cas, les dispositions du § 3, quatrième alinéa, restent applicables, jusqu'à une date déterminée par le Roi, aux personnes qui n'ont pas adhéré à la convention; le Roi peut, en outre, réduire jusqu'à concurrence de 25 % au maximum les taux de remboursement de l'assurance pour les prestations fournies par ces personnes aux autres bénéficiaires.

» Les dispositions de l'article 33, § 5, cinquième sixième et septième alinéas, sont d'application pour les dispositions du présent paragraphe.

» § 5. — Par dérogation aux dispositions de l'article 7, premier alinéa, et de l'article 11, premier et deuxième alinéas, de la présente loi, le Roi ne nommera les docteurs en médecine, chirurgie et accouchements, et les praticiens de l'art dentaire, visés à l'article 7, premier alinéa, *d*) et à l'article 11, premier alinéa, *b*) qu'au 1<sup>er</sup> janvier 1965, à moins que les commissions de conventions prévues à l'article 27 de la présente loi et concernant ces professions ne soient constituées avant cette date.

» Le Roi peut nommer six observateurs au Conseil général de l'Institut national d'assurance maladie-invalidité, et huit observateurs au Comité de gestion du Service des soins de santé, présentés par l'Académie Royale de Médecine de Belgique, la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België » et le Conseil supérieur de l'Ordre des Médecins. Ces observateurs rempliront du 1<sup>er</sup> janvier au 31 décembre 1964, une mission consultative auprès du Conseil général et du Comité de gestion du Service des soins de santé, auprès du Gouvernement, auprès des institutions qui les ont présentés et, par voie de rapports, auprès des organisations professionnelles représentatives du corps médical.

» Les dispositions concernant la limite d'âge, prévues en vertu de l'article 15 de la loi du 16 mars 1954, relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public, ne sont pas applicables à ces personnes. »

« § 6. — La procédure de recours décrite à l'article 11 de la loi du 9 août 1963, tel qu'il est modifié par l'article 4 de la présente loi n'est pas applicable aux décisions prises avant le 1<sup>er</sup> janvier 1964 par le Comité de gestion du Service des soins de santé, en vertu de l'article 12, 12°, dans le cas visé au § 2 du présent article. Ces décisions sont soumises immédiatement à l'approbation du Ministre de la Prévoyance sociale. »

#### ART. 46.

§ 1. L'article 152, § 3 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par un deuxième alinéa, libellé comme suit :

« En attendant que le Roi procède aux nominations du président et des membres visés à l'article 78, 1° à 5°,

van het betrokken beroep en bovendien, wat de geneesheren betreft, 50 pct. van alle algemeen geneeskundigen en 50 pct. van alle geneesheren-specialisten zijn toegetreden.

» In dat geval blijven de bepalingen van § 3, vierde lid, tot een door de Koning bepaalde datum, van toepassing op de personen die niet tot de overeenkomst zijn toegetreden; de Koning kan bovendien de hogrootheden van de verzekeringsvergoeding voor de door deze personen aan de andere rechthebbenden verleende verstrekkingen verminderen tot een beloop van ten hoogste 25 pct.

» De bepalingen van artikel 33, § 5, vijfde, zesde en zevende lid, zijn van toepassing voor het bepaalde in deze paragraaf.

« 5. — In afwijking van het bepaalde in artikel 7, eerste lid, en in artikel 11, eerste en tweede lid van deze wet, benoemt de Koning de doctors in de genees-, heel- en verloskunde en de tanheekkundigen bedoeld in artikel 7, eerste lid, *d*) en in artikel 11, eerste lid, *b*) slechts met ingang van 1 januari 1965, tenzij de commissies voor de in artikel 27 van deze wet bedoelde overeenkomsten met die beroepen vóór die datum zijn ingesteld.

» De Koning kan in de Algemene Raad van het Rijksinstituut voor ziekte- en invaliditeitsverzekering zes waarnemers en in het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging acht waarnemers benoemen, voorgedragen door de Koninklijke Academie voor Geneeskunde van België, de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België en de Hoge Raad van de Orde der Geneesheren. Die waarnemers vervullen van 1 januari tot 31 december 1964 een raadgevende opdracht bij de Algemene Raad en het Beheerscomité van de Dienst voor geneeskundige verzorging, bij de Regering, bij de instellingen die ze hebben voorgedragen en, door middel van verslagen, bij de representatieve beroepsverenigingen van van het geneeskundig korps.

» De leeftijdsgrens bepaald krachtens artikel 15 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut, is op die personen niet toepasselijk. »

« § 6. — De beroepsprocedure bepaald in artikel 11 van de wet van 9 augustus 1963, zoals het is gewijzigd bij artikel 4 van deze wet, is niet van toepassing op de beslissingen die het Beheerscomité van de Dienst voor Geneeskundige Verzorging vóór 1 januari 1964 met toepassing van artikel 12, 12°, neemt voor het in § 2 van dit artikel bedoelde geval. Die beslissingen worden onmiddellijk aan de Minister van Sociale Voorzorg tot goedkeuring voorgelegd. »

#### ART. 46.

§ 1. Artikel 152, § 3, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt aangevuld met een als volgt gesteld tweede lid :

« Totdat de in artikel 78, 1° tot en met 5°, bedoelde voorzitter en leden door de Koning zijn benoemd, wor-

ces mandats sont remplis par les président et membres nommés pour constituer le Conseil de l'Institut du contrôle médical, en application de l'article 34 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, dont le mandat est confirmé. »

§ 2. L'article 152, § 7, de la loi du 9 août 1963 susvisée est remplacé par la disposition suivante :

« Il est dérogé aux dispositions de l'article 138, § 4, pour la fixation du montant des cotisations de sécurité sociale destinées au financement de l'assurance au cours de la première période de trois ans, visée au § 6 du présent article; le montant desdites cotisations, même s'il implique un relèvement égal ou supérieur à 0,25 % des salaires, est fixé dans les conditions prévues à l'article 138, § 1<sup>er</sup>. »

§ 3. L'article 152 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par un § 8, libellé comme suit :

« § 8. Les agréments accordés par le Ministre de la Santé publique et de la Famille en vertu de l'arrêté royal du 10 juillet 1957 concernant l'agrément des établissements hospitaliers, ainsi que les modalités d'agrément prévues par ledit arrêté, sont maintenues jusqu'au moment où elles auront été modifiées par de nouvelles dispositions légales en la matière. »

#### ART. 47.

§ 1<sup>er</sup>. A l'article 8, 5°, de la loi du 9 août 1963 susvisée, le texte : « à l'article 121, 1°, 3°, 4°, 5°, 6° et 7° » est remplacé par le texte suivant : « à l'article 121, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° et 8° ».

§ 2. A l'article 11, quatrième alinéa, de la loi du 9 août 1963 susvisée, le texte : « aux articles 30 et 34, § 3 » est remplacé par le texte suivant : « aux articles 30, 31, § 3 et 32, § 4 ».

§ 3. A l'article 25, § 4, deuxième alinéa, du texte néerlandais de la loi du 9 août 1963 susvisée, le chiffre « 33 » est remplacé par le chiffre « 23 ».

§ 4. A l'article 29, § 3, de la loi du 9 août 1963 susvisée, le terme « également » est supprimé.

§ 5. A l'article 123, § 1<sup>er</sup>, 2°, de la loi du 9 août 1963 susvisée, les termes : « prévue au budget » sont supprimés.

§ 6. L'article 135 de la loi du 9 août 1963 susvisée est complété par un troisième alinéa, rédigé comme suit :

« Les bordereaux visés au premier alinéa sont établis par mutualités lorsque les documents et pièces prévus par l'article 96, deuxième alinéa, y sont rassemblés dans les conditions fixées audit article. »

den die mandaten uitgeoefend door de voorzitter en leden die bij toepassing van artikel 34 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel benoemd zijn om de Raad van het Instituut voor geneeskundige controle samen te stellen en wier mandaat wordt bevestigd. »

§ 2. Artikel 152, § 7, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Er wordt afgeweken van de bepalingen van artikel 138, § 4, voor de vaststelling van het bedrag van de sociale zekerheidsbijdragen, bestemd ter financiering van de verzekering tijdens het bij § 6 van dit artikel bedoelde eerste driejarige tijdvak; het bedrag van die bijdragen wordt, zelfs indien het een verhoging inhoudt gelijk aan of hoger dan 0,25 % van de lonen, vastgesteld onder de bij artikel 138, § 1, bepaalde voorwaarden. »

§ 3. Artikel 152 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met een als volgt gestelde § 8 aangevuld :

« § 8. De erkenningen, door de Minister van Volksgezondheid en van het Gezin toegestaan krachtens het koninklijk besluit van 10 juli 1957 betreffende de erkenning van de verplegingsinrichtingen alsmede de in genoemd besluit bepaalde erkenningsmodaliteiten worden behouden totdat ze door nieuwe wettelijke bepalingen ter zake zijn gewijzigd. »

#### ART. 47.

§ 1. In artikel 8, 5°, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt de tekst : « in artikel 121, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, en 7° » vervangen door de volgende tekst : « in artikel 121, 1°, 3°, 4°, 5°, 6°, 7° en 8° ».

§ 2. In artikel 11, vierde lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt de tekst : « in de artikelen 30 en 34, § 3 » vervangen door de volgende tekst : « in de artikelen 30, 31, § 3 en 32, § 4 ».

§ 3. In de Nederlandse tekst van artikel 25, § 4, tweede lid, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt het cijfer « 33 » vervangen door het cijfer « 23 ».

§ 4. In artikel 29, § 3, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt het woord « eveneens » geschrapt.

§ 5. In artikel 123, § 1, 2°, van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 worden de woorden : « in de begroting opgenomen » geschrapt.

§ 6. Artikel 135 van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963 wordt met een als volgt gestelde derde lid aangevuld :

« De in het eerste lid bedoelde borderellen worden per ziekenfonds opgemaakt wanneer de in artikel 96, tweede lid, bedoelde bescheiden en stukken aldaar onder de in genoemd artikel gestelde voorwaarden worden verzameld. »

## ART. 48.

Nonobstant les dispositions de l'article 6, alinéa premier, de la loi du 9 août 1963, le Conseil de l'Institut du contrôle médical et les commissions supérieures instituées auprès de cet Institut par l'article 39 de l'arrêté royal du 27 février 1961 portant exécution du titre III, chapitre I, section 1 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier, disposent à partir de l'entrée en vigueur de la présente loi d'un délai de trois mois pour rendre leur décision dans les affaires pendantes concernant l'application des dispositions de l'article 43, premier et troisième alinéas, 44, premier, troisième et cinquième alinéas, et 45, premier et deuxième alinéas, de la loi du 14 février 1961 susvisée, dont ils sont régulièrement saisis au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi.

Les affaires dans lesquelles, en application des dispositions susvisées, le Conseil de l'Institut du contrôle médical a pris une décision qui est frappée d'appel, sont inscrites au rôle des commissions d'appel instituées auprès du Service du contrôle médical par l'article 246 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 susvisée.

## ART. 49.

Le Roi peut coordonner les dispositions de la présente loi avec celles de la loi du 9 août 1963, instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité et avec les dispositions non expressément ou tacitement abrogées du titre III, chapitre 1<sup>er</sup>, de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier.

A cet effet, il peut modifier la numérotation des articles ainsi que tous les renvois aux articles et à leurs subdivisions.

Il peut réunir toutes les dispositions temporaires sous le titre de « dispositions transitoires ».

Bruxelles, le 19 décembre 1963.

*Le Président du Sénat,*

P. STRUYE.

*Les Secrétaires,*

A. DEMARNEFFE.

L. DESMET.

## ART. 48.

Ondanks het bepaalde in artikel 6, eerste lid, van de wet van 9 augustus 1963, beschikken de Raad van het Instituut voor geneeskundige controle en de hoge commissies, bij dit Instituut ingesteld bij artikel 39 van het koninklijk besluit van 27 februari 1961 tot uitvoering van titel III, eerste hoofdstuk, afdeling 1 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel, met ingang van de inwerkingtreding van deze wet, over een termijn van drie maanden om te beslissen over de hangende zaken betreffende de toepassing van de bepalingen van artikel 43, eerste en derde lid, 44, eerste, derde en vijfde lid, en 45, eerste en tweede lid, van evenbedoelde wet van 14 februari 1961, welke bij hen regelmatig aanhangig zijn gemaakt bij de inwerkingtreding van deze wet.

De zaken waarin de Raad van het Instituut voor geneeskundige controle bij toepassing van vorenbedoelde bepalingen een beslissing heeft genomen waartegen hoger beroep is aangetekend, worden ingeschreven ter rolle van de commissies van beroep die bij de Dienst voor geneeskundige controle zijn ingesteld met artikel 246 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van vorenbedoelde wet van 9 augustus 1963.

## ART. 49.

De Koning kan de beschikkingen van deze wet samenordenen met die van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte en invaliditeitsverzekering en met de niet uitdrukkelijk of stilzwijgend ingetrokken bepalingen van titel III, hoofdstuk I, van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel.

Hij kan daartoe de nummering der artikelen wijzigen, alsmede alle in de teksten voorkomende verwijzingen voor de artikelen en de onderdelen daarvan.

Hij kan alle beschikkingen van voorbijgaande aard, onder de betiteling « overgangsbepalingen » samenbrengen.

Brussel, 19 december 1963.

*De Voorzitter van de Senaat,*